



NOTICE D'EMPLOI

Tronçonneuse polyvalente



TB66PRO

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000416-080422

Sommaire

1. Pour la sécurité	1
2. Explication des symboles figurant sur la machine	4
3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne	5
4. Carburant et huile de chaîne	6
5. Moteur	8
6. Travail à la tronçonneuse	11
7. Entretien	13
8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne	15
9. Guide de dépannage	16

Cher Client,

Nous désirons avant tout vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous espérons que l'utilisation de cette machine vous réservera de grandes satisfactions et répondra pleinement à votre attente. Ce manuel a été rédigé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité; n'oubliez pas qu'il est partie intégrante de la machine, gardez-le à portée de la main pour pouvoir le consulter à tout moment et remettez-le avec la machine si vous deviez la céder ou la prêter à d'autres personnes.

Votre nouvelle machine a été projetée et construite conformément aux normes en vigueur, elle résulte sûre et fiable si elle est utilisée dans le plein respect des indications contenues dans ce manuel (utilisation prévue); toute autre utilisation ou le non-respect des normes de sécurité pour l'emploi, l'entretien et la réparation indiquées sont considérés comme une "utilisation impropre" et entraîne la perte de la garantie et le déclin de toute responsabilité du Constructeur, en reversant sur l'utilisateur les frais dérivant de dommages ou lésions personnelles ou à autrui.

Si vous deviez trouver de légères différences entre la description donnée et la machine en votre possession, tenez compte du fait que, dans le cadre de l'amélioration continue du produit, les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis ou obligation de mise à jour, sans remettre en cause toutefois les caractéristiques essentielles aux fins de la sécurité et du fonctionnement. En cas de doute, contactez votre revendeur. Bon travail!

1. Pour la sécurité

EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE



Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.



Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.



Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.



Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.



Avertissement! Phénomène de rebond dangereux.



AVERTISSEMENT!!!

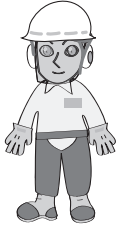
DANGER D'ATTEINTE A L'OUIE

L'OPERATEUR UTILISANT NORMALEMENT CETTE MACHINE PEUT S'EXPOSER QUOTIDIENNEMENT A UN BRUIT EGAL OU DEPASSANT
85 dB(A)

1. Pour la sécurité



1. Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énervé, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



2. Porter des chaussures de sécurité, des vêtements moulants, des lunettes de protection, un casque de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser les gants anti-vibrations.

3. Maintenir la chaîne de scie bien tendue et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne lâche augmente le temps de coupe ainsi que les vibrations dans les mains lorsque la chaîne est appuyée contre le bois. Le niveau de vibration augmente également sur les scies dont les pièces sont desserrées, ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés.

4. Toutes les précautions indiquées cidessus ne constituent pas une garantie de protection contre la maladie des mains blanches ou le syndrome du canal carpien. Les personnes qui utilisent régulièrement l'ascie devront surveiller attentivement l'état de leurs mains et de leurs doigts. Dès que l'un de ces symptômes apparaît, veuillez consulter votre médecin.

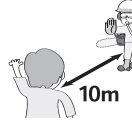


5. Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

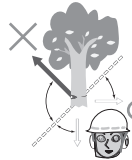
6. Ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)



7. Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.



8. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.



9. Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.



10. Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main.



11. Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche.



12. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que rien ne touche la chaîne.



13. Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.



14. Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carters. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.



15. Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.



(En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche).

16. Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.



17. Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.

18. Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.

19. Ne coupez jamais si le temps est mauvais, si la visibilité est insuffisante ou si la température est trop basse ou trop élevée. Assurez-vous qu'il n'y a pas de branches sèches qui puissent tomber pendant la coupe.



20. Maintenir la poignée et le guidon toujours propres et secs; essuyer immédiatement toute trace d'huile, de graisse ou de carburant.



21. La tronçonneuse ne doit être utilisée qu'en plein air ou dans un local bien ventilé. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé.

Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone.



22. Sans entraînement spécial, s'abstenir d'utiliser la tronçonneuse juché sur un arbre.

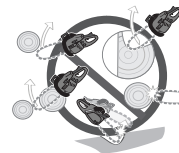
23. Prendre garde au rebond, particulièrement dangereux car la tronçonneuse risque d'échapper des mains. On appelle rebond le brusque saut de la tronçonneuse lorsque la chaîne à l'extrémité du guide-chaîne bute contre quelque chose.



24. Pour transporter la tronçonneuse, recouvrir la chaîne de son fourreau.

PRECAUTIONS A OBSERVER POUR EVITER LE REBOND DE LA TRONÇONNEUSE

AVERTISSEMENT! Le phénomène de rebond de la tronçonneuse se produit lorsque l'extrémité du guide-chaîne heurte quelque chose ou lorsque la coupe se resserre et coince la chaîne. Si le guide-chaîne bute contre un objet, il arrive que la tronçonneuse saute en l'air et se retourne contre l'opérateur. Si la chaîne coince dans la coupe se resserrant vers le haut, la tronçonneuse est brusquement refoulée en arrière vers l'opérateur.



Dans les deux cas, la perte de contrôle de l'outil peut résulter en un très grave accident corporel.

• Les dispositifs de sécurité dont est équipée la tronçonneuse ne dispensent pas d'observer la plus grande prudence. Pour éviter tout accident ou blessure, observer scrupuleusement les consignes de sécurité ci-après lors de l'emploi de la tronçonneuse.

1. Une bonne compréhension du phénomène de rebond de la tronçonneuse permet de prévoir les situations où il risque de se produire et d'éviter d'être pris par surprise.

Cet effet de surprise peut favoriser les accidents.



2. Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains, main droite sur la poignée arrière et main gauche sur le guidon avant avec le pouce à l'opposé des autres doigts pour affermir la prise lorsque le moteur est en marche. Une bonne prise aide à maîtriser la tronçonneuse en cas de rebond.



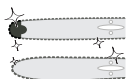
3. Avant de commencer à couper, vérifier que la zone à couper est dégagée. Éliminer au préalable toute branche ou tout obstacle sur lequel la chaîne risquerait de buter.



4. Faire tourner le moteur à vitesse élevée pendant la coupe.

5. Ne pas travailler en tenant la tronçonneuse à bout de bras ou plus haut que les épaules.

6. Observer les recommandations du fabricant en matière d'entretien ou d'affûtage de la chaîne.



7. Comme rechange, n'utiliser que des chaînes et guide-chaînes d'origine ou recommandés par le fabricant.

2. Explication des symboles figurant sur la machine

⚠ AVERTISSEMENT! Pour une utilisation et un entretien sûrs, les symboles sont gravés en relief sur la machine.

Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.



Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"

Emplacement: Près du bouchon de carburant



Orifice de remplissage d'huile de chaîne

Emplacement: Près du bouchon d'huile



Régler le commutateur sur la "I" position, le moteur démarre.

Régler le commutateur sur la position "O", et le moteur s'arrête immédiatement.

Emplacement: Partie arrière-gauche de l'appareil



Si on tire sur le bouton du starter, il est possible de régler le starter en mode de démarrage à froid.

Emplacement: Partie supérieure droite du carter de filtre à air.

H

La vis sous la marque "H" est la vis de réglage Grande vitesse.

L

La vis sous la marque "L" est la vis de réglage Petite vitesse.

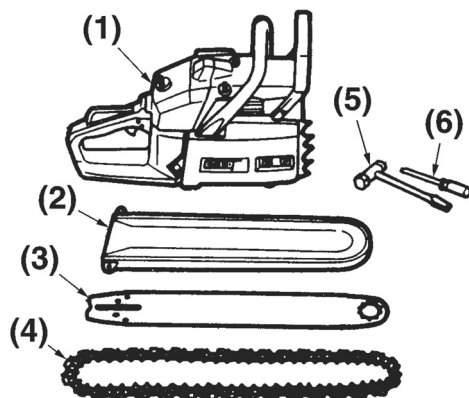
T

La vis à gauche de la marque "T" est la vis de réglage Vitesse neutre.

Emplacement: Côté gauche de la poignée arrière

3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Contenu de l'emballage de la tronçonneuse.

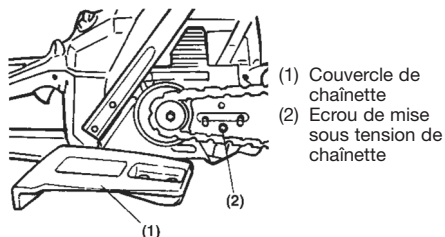


- (1) Groupe moteur
- (2) Protège-chaîne
- (3) Guide-chaîne
- (4) Chaîne
- (5) Clé pour obturateurs
- (6) Tournevis de réglage du carburateur

Déballer et mettre en place le guide-chaîne et la chaîne sur le groupe moteur en procédant comme suite:

⚠ AVERTISSEMENT! Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

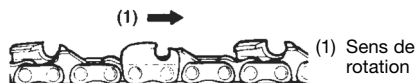
1. Tirez la protection en direction de la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
2. Desserrer les écrous et déposer le carter de chaîne.



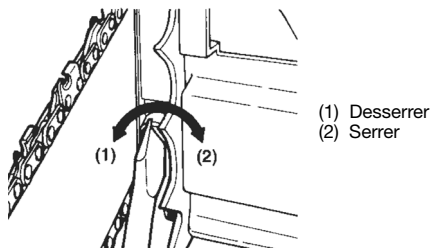
3. Fixer la plaquette à cracs contre le groupe moteur.
4. Engager la chaîne autour de la roue dentée du moteur et mettre en place le guide-chaîne en passant la chaîne tout autour. Amener l'écrou de ten-

deur de chaîne dans le carter en face du trou du bas du guide-chaîne.

REMARQUE Respecter le sens de montage de la chaîne.



5. Remettre le carter de chaîne contre le groupe moteur en serrant les écrous à la main.
6. Tout en soulevant le guide-chaîne par le bout, tourner la vis du tendeur pour donner à la chaîne la tension correcte. A la partie inférieure du guide-chaîne, les patins des maillons de chaîne doivent juste toucher la glissière.
7. Toujours en tenant le guide-chaîne soulevé, bloquer les écrous du carter (12 ~ 15 Nm). Tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne sans résistance excessive et qu'elle est convenablement tendue. Si nécessaire, redesserrer les écrous du carter de chaîne et refaire le réglage de tension.
8. Serrer la vis du tendeur.



REMARQUE Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'use rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

4. Carburant et huile de chaîne

• CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT! L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.



- Les moteurs sont lubrifiés à l'aide d'une huile spécialement conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air. Utilisez une huile antioxydante de haute qualité spécialement destinée aux moteurs 2 temps à refroidissement par air (HUILE DE TYPE JASO FC ou DE TYPE ISO EGC).
- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs 2 temps à refroidissement par eau).



• RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 50: HUILE 1

- La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un matériel inerte durant la combustion.
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada: 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utili-

sée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.

- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

• COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

⚠ AVERTISSEMENT! Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.

1. Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.
5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

• REMPLISSAGE DU RESERVOIR

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT!

1. Choisir une surface plane et nue pour effectuer le remplissage.
2. S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.
3. Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.

• A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR:

1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
3. HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
4. **Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus** risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

• HUILE POUR CHAÎNE**IMPORTANT**

Utiliser exclusivement de l'huile spécifique pour scies à chaîne ou de l'huile adhérente pour scies à chaîne. Ne pas utiliser d'huile contenant des impuretés, pour éviter de boucher le filtre dans le réservoir et d'endommager irrémédiablement la pompe à huile.

IMPORTANT

L'huile spécifique pour la lubrification de la chaîne est biodégradable. L'emploi d'une huile minérale ou d'une huile pour moteurs provoque de graves dommages à l'environnement.

Il est fondamental d'utiliser de l'huile de bonne qualité pour obtenir une lubrification efficace des organes de coupe; une huile usée ou de mauvaise qualité compromet la lubrification et réduit la durée de la chaîne et du guide-chaîne.

Il vaut toujours mieux remplir complètement le réservoir de l'huile (avec un entonnoir) toutes les fois que l'on effectue le plein de carburant; vu que la capacité du réservoir de l'huile est calculée pour que le carburant s'épuise avant l'huile, de cette façon on évite tout risque de faire fonctionner la machine sans lubrifiant.

REMARQUE

Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie.

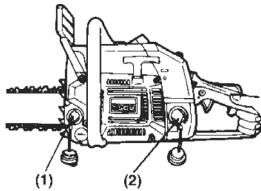
De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

5. Moteur

⚠ AVERTISSEMENT! Il est dangereux d'utiliser une scie avec des pièces cassées ou manquantes. Avant de mettre le moteur en marche, toujours vérifier que toutes les pièces sont posées correctement, notamment la barre et la chaîne.

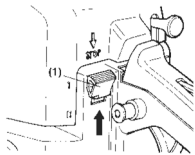
• DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile de chaîne et bien refermer les bouchons.



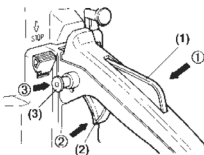
- (1) Huile de chaîne
- (2) Carburant

2. Mettre l'interrupteur en position "I".



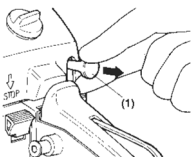
- (1) Interrupteur

3. Tout en maintenant le levier de commande des gaz avec la paignée arrière, pousser vers l'intérieur le verrou latéral et relâcher le levier de commande des gaz pour le laisser position de démarrage



- (1) Déclencheur de sécurité
- (2) Levier de commande des gaz
- (3) Verrou

4. Tirer le bouton de starter pour fermer le volet de starter.



- (1) Bouton de starter

REMARQUE

Si l'on redémarre le moteur après une interruption, laisser le bouton d'étranglement sur la position d'ouverture.

5. Tenir la tronçonneuse plaquée au sol et tirer la cordelette du lanceur avec force.



⚠ AVERTISSEMENT!

Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

6. Si l'allumage se produit, pousser vers l'intérieur le bouton d'étranglement, saisir le levier de commande des gaz et laisser le moteur se réchauffer.

7. Laisser le moteur se réchauffer en accélérant légèrement.

⚠ AVERTISSEMENT!

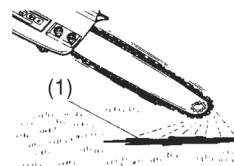
Ne pas s'approcher de la chaîne qui se met à tourner dès que le moteur démarre.

• CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

⚠ AVERTISSEMENT!

Avant de vérifier l'huile, s'assurer que la barre et la chaîne sont bien en place. Si elles ne le sont pas les pièces rotatives exposées constituent un véritable danger.

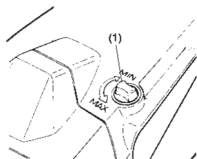
Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol.



- (1) Huile de chaîne

Le débit d'huile peut varier en tournant le bouton de réglage placé au sommet du couvercle du cylindre.

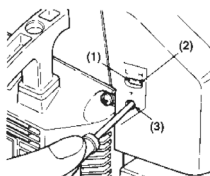
Effectuer les réglages nécessaires selon les circonstances des travaux.



(1) Bouton de réglage

REMARQUE Le réservoir d'huile doit être presque vide quand le carburant est épuisé. Veiller à remplir le réservoir d'huile à l'occasion du plein en carburant de la tronçonneuse.

• RÉGLAGE DU CARBURATEUR



(1) Pointeau "L"
(2) Pointeau "H"
(3) Vis de réglage de ralenti

Le carburateur a été ajusté à la fabrique. Au cas où cette machine nécessite un ajustage ultérieur à cause de changement d'altitude ou de conditions de service, prière de se mettre en contact avec le distributeur qualifié. Un ajustage erroné risque d'endommager cette machine.

Au cas où l'on désire effectuer soi-même l'ajustage, il est recommandé de procéder de la manière suivante.

Méthode de réglage:

REMARQUE Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

1. Le nombre de tour des pointeaux "H" et "L" est limité de la manière suivante.
Pointeau "H": -1/4
Pointeau "L": -1/4
2. Mettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime faible pendant quelques minutes.
3. Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. À l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Faire un essai de coupe et régler le pointeau "H"

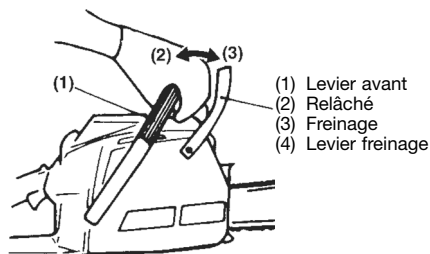
pour obtenir le régime optimal de coupe qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

REMARQUE Une rotation excessive de l'aiguille "H" causera une perte de puissance ou une mauvaise accélération. Dans ce cas il sera nécessaire de tourner l'aiguille "H" légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

• FREIN DE LA CHAÎNE

La présente machine est munie d'un frein automatique qui arrête le mouvement de la chaîne de scie en appliquant le frein automatiquement par l'action d'inertie qui sollicite au poids se trouvant dans l'intérieur de la garde avant lorsqu'un recul s'est produit pendant le sciage.

Ce frein peut être appliqué manuellement aussi en faisant incliner la garde avant vers la barre de guidage à la main. Pour dégager le frein, relever la garde avant vers la manette jusqu'à ce que celle-ci fasse un clic.



(1) Levier avant
(2) Relâché
(3) Freinage
(4) Levier freinage

Attention

Lors de l'inspection quotidienne, vérifier le bon fonctionnement du frein.

Procédure de vérification

1. Faire démarrer le moteur
2. Faire tourner le moteur au maximum de tours. Empoigner la scie à chaîne par la poignée avant, et avec le pouce pousser vers l'avant le protecteur de la main, en direction du guide chaîne.

Lorsque le frein s'enclenche, relâcher le levier de l'accélérateur. La chaîne doit s'arrêter instantanément dès que le frein s'enclenche.

Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, contacter le revendeur pour le faire contrôler et réparer. Si le moteur reste à un nombre de tours élevé alors que le frein est enclenché, l'embrayage chauffe. Cela peut provoquer des dommages à l'embrayage et à la bande du frein.

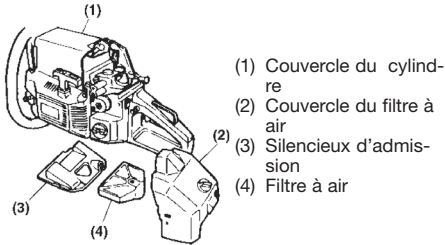
Si l'on actionne le frein pendant le travail, il faut relâcher immédiatement le levier de l'accélérateur.

• DISPOSITIF DE PRÉVENTION CONTRE LA CONGÉLATION

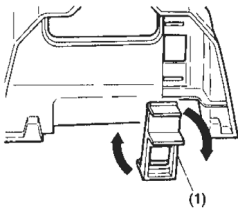
Ce dispositif permet d'éviter la congélation du carburateur qui se produit quelquefois lorsque l'on travaille en hiver.

Lorsque la scie est arrêtée, ou sa marche, est ralentie, utiliser ce dispositif, de la manière suivante:

1. Déposer le couvercle de filtre à air, le filtre à air et le silencieux d'échappement.



2. Décrocher le panneau situé sur la paroi postérieure du couvercle du cylindre, et le renverse.

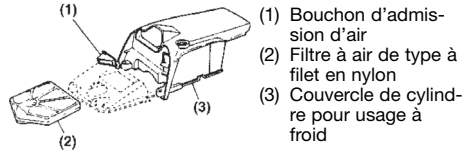


3. Installer les couvercle sur leurs positions originales.

⚠ AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser ce dispositif à la température normale, car on risque d'obtenir un démarrage défectueux à cause de la surchauffe du carburateur.

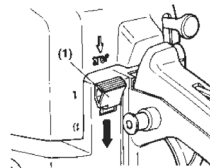
• TROUSSE ANTI-GEL

Les pièces en option illustrées sur la droite sont disponibles pour l'emploi en condition de températures extrêmement basses. Au cas où le filtre à air normal est gelé même avec le panneau ouvert, prière de prendre contact avec le fournisseur pour obtenir les pièces de trousse anti-gel.



• ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Régler l'interrupteur en position "O" (ARRÊT).



6. Travail à la tronçonneuse

⚠ AVERTISSEMENT!



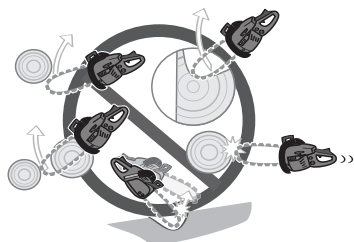
- Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre "Pour la sécurité" au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice



- Suivre les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués.

- Il n'est pas nécessaire d'appuyer dans la coupe. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.
- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.

• MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS

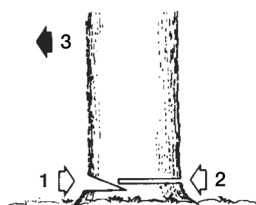


- Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main avant vers l'avant au bout de 1 ou 2 secondes. La chaîne doit s'immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s'arrête pas ou ne s'arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le tambour d'embrayage.



- Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d'utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l'utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.

• ABATTAGE D'UN ARBRE



- (1) Coupe
- (2) Entaille d'abattage
- (3) Sens d'abattage

1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit choir, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abattage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.

3. Du côté où l'arbre doit choir, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage.

⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

Débitage et ébranchage

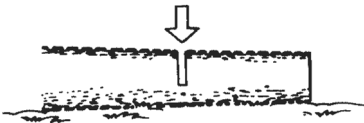
⚠ AVERTISSEMENT!

- Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.
- Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.
- Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".

Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

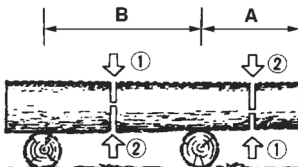
Tronc reposant sur le sol

Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.



Tronc en surélévation

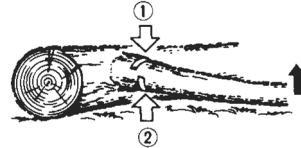
Commencer par couper au tiers par en dessous dans la "A" et finir la coupe par-dessus. Dans la zone "B", couper au par-dessus et finir la coupe par en dessous.



Ebranchage d'un arbre abattu

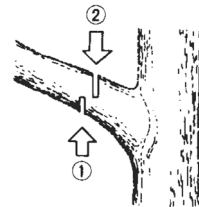
Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

⚠ AVERTISSEMENT! Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.



Elagage d'un arbre

Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe pardessus.



⚠ AVERTISSEMENT!

- Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.
- Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.
- Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.
- Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.

7. Entretien

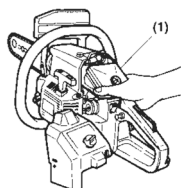
⚠ AVERTISSEMENT! Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

• ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

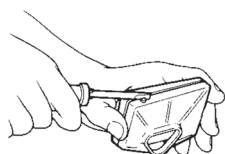
1. Filtre à air

Desserrer le bouton et déposer le couvercle du filtre à air.

Retirer l'élément de filtre et enlever la sciure qui s'est adhéree. Si le filtre est bouché, le séparer en deux moitiés et le laver en secouant, avec de l'essence.

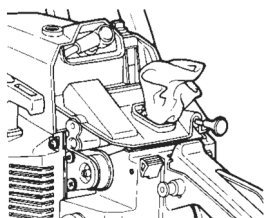


(1) Filtre à air



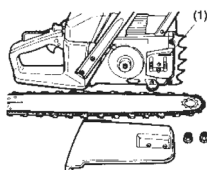
REMARQUE

Pour l'entretien du filtre à air, veiller à bien bloquer le trou d'admission d'air avec un chiffon.



2. Orifice de sortie d'huile

Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué.

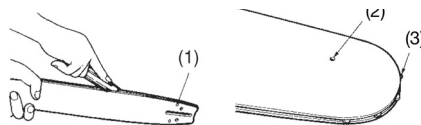


(1) Orifice de sortie d'huile

3. Guide-chaîne

Après la dépose du guide-chaîne, éliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile.

Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne.



(1) Orifice de sortie d'huile
(2) Orifice de graissage
(3) Roue dentée

4. Divers

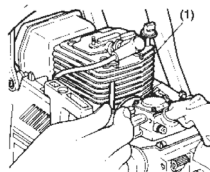
Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

• ENTRETIEN PERIODIQUE

1. Ailettes de refroidissement du cylindre

Si de la poussière reste entre les ailettes du cylindre, le moteur va chauffer. Vérifier périodiquement les ailettes du cylindre et les nettoyer en déposant le filtre à air et le couvre cylindre.

Lors de la remise en place du couvre-cylindre, s'assurer que les fils de la gâchettes et les passe-fils sont bien positionnés.



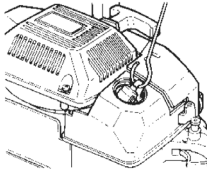
(1) Filtre à essence

REMARQUE

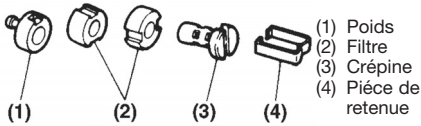
Couvrir au préalable l'ouverture d'admission d'air.

2. Filtre à essence

1. A l'aide d'un fil de fer recourbé, sortir le filtre à essence de l'orifice de remplissage.



2. Démonter le filtre et le laver avec de l'essence, ou remplacer le filtre par un neuf si nécessaire.



REMARQUE

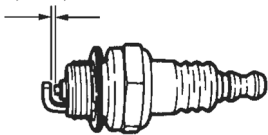
- Après dépose du filtre, immobiliser le tuyau d'aspiration à l'aide d'une pince.
- Au remontage, veiller à ne pas introduire de la poussière ou des impuretés dans le tuyau d'aspiration.

3. Oil tank

Vidanger le réservoir d'huile et nettoyer l'intérieur du réservoir avec de l'essence.

4. Bougie

0,6 ~ 0,7 mm



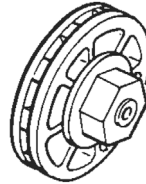
Champion
RCJ-7Y

Nettoyer les électrodes et, si nécessaire, régler l'écartement à 0,65 mm.

5. Roue dentée

Vérifier que la roue dentée n'est pas ébréchée et que la denture n'est pas usée au point de patiner sur la chaîne. Remplacer la roue dentée si elle est endommagée ou très usée.

Ne pas utiliser une chaîne neuve avec une roue dentée usée ou bien une chaîne usée avec une roue dentée neuve.



6. Silent-blocs avant et arrière

Remplacer si des parties d'adhésion sont enlevées ou si des fêlures sont observées sur les pièces en caoutchouc.

Remplacer si l'intérieur de la pièce métallique d'amortisseur arrière a été cogné par le boulon de la pièce d'arrêt et si le jeu de la pièce métallique a augmenté.

8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

1. Chaîne

⚠ AVERTISSEMENT! Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque:

- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

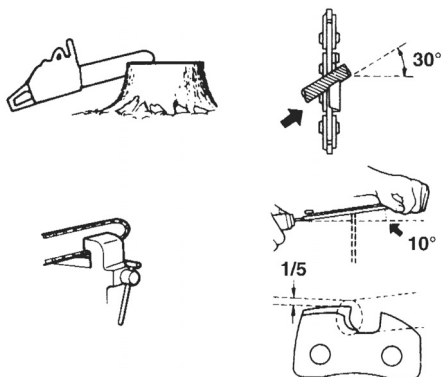
Méthode et critères d'affûtage

⚠ AVERTISSEMENT! Porter des gants de sécurité.

Avant l'affûtage:

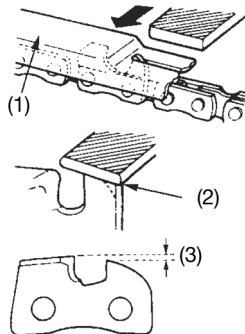
- Immobiliser fermement la chaîne.
- Arrêter le moteur.
- Se procurer une lime ronde de taille appropriée (7/32 de pouce - 5,6 mm).

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre.



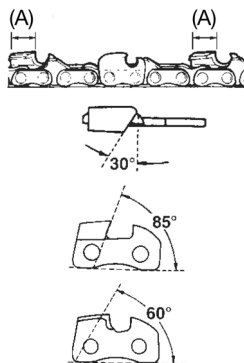
Après affûtage de toutes les dents, vérifier la chaîne à l'aide d'un gabarit d'affûtage en limant à la cote indiquée ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT! Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rebond ou de rupture des maillons.



- (1) Gabarit d'affûtage
- (2) Arrondir l'arête
- (3) Voie standard: 0,3" - 0,75 mm

Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration.

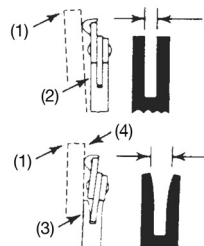


- (A) Longueur de tranchant
- (30°) Angle d'affûtage
- (85°) Angle de tranchant latéral
- (60°) Angle de tranchant supérieur

2. Guide-chaîne

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.
- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb.

Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne.



- (1) Règle
- (2) Interstice
- (3) Pas d'interstice
- (4) La chaîne est penchée

9. Guide de dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
1) Défaut de démarrage	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier s'il y a de l'eau dans le combustible ou si le mélange n'est pas approprié. 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer par un combustible approprié.
AVERTISSEMENT Veiller à ce que le système de prévention contre la congélation ne soit pas en fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier si le moteur est inondé. - Inspecter l'allumage de la bougie. 	<ul style="list-style-type: none"> - Enlever et sécher la bougie d'allumage. - Puis tirer de nouveau le démarreur sans starter. - Remplacer par une nouvelle bougie.
2) Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier si le combustible contient de l'eau ou présente un mélange non approprié. - Vérifier si le filtre à air et le filtre à combustible sont bouchés. - Vérifier si le carburateur présente un réglage non approprié. 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer par un mélange approprié. - Nettoyer. - Régler de nouveau les aiguilles de vitesse.
3) L'huile ne sort pas	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier si l'huile est de mauvaise qualité. - Vérifier si les orifices et passages d'huile sont bouchés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer l'huile. - Nettoyer.

Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le Centre de Service Agréé le plus proche.

**Dichiarazione CE di conformità
EC Conformity Statement
Déclaration de conformité CE
EG-Konformitätserklärung
Declaración CE de conformidad
EG-Konformiteitsverklaring
Declaração CE de conformidade
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Uygunluk Beyannamesi**



**EU-overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse
CE-overensstemmelseserklæring
CE-yhdenmukaisuusvakuutus
Izjava o vsklajenosti s CE
Osvědčení o shodě s předpisy EU
Świadectwo zgodności z przepisami UE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o usklađenju**

- Ai sensi della Direttiva Macchine 98/37/CE e successive modifiche; della Direttiva CEM 89/336/CEE, modifica 92/31/CEE e successive; della direttiva 2000/14/EC (Allegato V, articolo 13); della Direttiva emissioni 2002/88
- In accordance with Machinery Directive 98/37/EC and subsequent amendments; with Directive EMC 89/336/EEC, amendment 92/31/EEC and subsequent; with directive 2000/14/EC (Annex V, article 13); of the Emission Directive 2002/88
- Aux termes de la Directive machines 98/37/CE et de ses modifications ultérieures; de la Directive CEM 89/336/CEE, modification 92/31/CEE et ultérieures; de la directive 2000/14/EC (Annexe V, article 13); de la Directive émissions 2002/88
- Im Sinne der Maschinenrichtlinie 98/37/EG und folgender Änderungen; der EMV-Richtlinie 89/336 EWG, Änderung 92/31 EWG und folgender Änderungen; der 2000/14/EC Richtlinie (Anhang V, artikel 13); der Emissionsrichtlinie 2002/88
- Según la Directiva Máquinas 98/37/CE y sucesivas modificaciones; a la Directiva EMC 89/336 CEE, modificación 92/31/CE y sucesivas; a la Directiva 2000/14/EC (Anexo V, artículo 13); de la Directiva emisiones 2002/88
- Volgens de Machinerichtlijn 98/37/EG en daaropvolgende wijzigingen; richtlijn EMC 89/336/EEG, wijziging 92/31/EEG; richtlijn 2000/14/EC (Bijlage V, artikel 13); van de Richtlijn 2002/88 i.v.m. uitstoot
- Em conformidade com a Directiva de Máquinas 98/37/CE e sucessivas modificações; com a Directiva CEM 89/336/CEE, modificação 92/31/CEE e sucessivas; com a Directiva 2000/14/EC (Anexo V, artigo 13); da Directiva de emissões 2002/88
- Σύμφωνα με την Οδηγία Μηχανημάτων 98/37/ΕΚ και επόμενες τροποποιήσεις, με την Οδηγία EMC 89/336/ΕΟΚ; με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (Παράρτημα V, άρθρο 13); της Οδηγίας 2002/88 επί εκπομπής ρυθών
- 98/37/AB Makineler Yönergesi uyarınca ve müteakip değişiklikler; EMC 89/336/AET sayılı Yönergesince, 92/31/AET sayılı değişiklik ve sonrakiler; 2000/14/EC sayılı (Ek V, madde 13); 2002/88 sayılı Emisyonlar Yönetmeliğinin

- Jf. maskindirektivet 98/37/EF med efterfølgende ændringer, direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EF med efterfølgende ændring i direktivet 92/31/EF; direktivet 2000/14/EC (Bilag V, artikel 13); direktivet 2002/88/EG om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar
- I överensstämmelse med maskindirektiv 98/37/CE och följande ändringar, direktiv CEM 89/336/EU, ändringar i 92/31/EU och följande ändringar; direktiv 2000/14/EC (Bilaga V, artikel 13); direktivet 2002/88/EF om föroreningar mot emission av förorenade luftarter.
- I henhold til maskindirektivet 98/37/CE og efterfølgende ændringer; direktivet CEM 89/336/EU, ændret med direktiv 92/31, og efterfølgende ændringer; direktiv 2000/14/EC (Vedlegg V, artikkel 13); direktivet 2002/88/EF om luftforurensing
- Konedirektiivin 98/37/EY ja sen muutosten mukaan; direktiivin CEM 89/336/EY, muutoksen 92/31/EY ja sitä seuraavien muutosten; direktiivin 2000/14/EC (Lite V 13, artikla); kaasun- ja hiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskeva direktiivi 2002/88/EY
- V skladu z Direktivo «O strojih št. 98/37/EC» in sledečimi spremembami; z Direktivo «CEM št. 89/336/EEC» in spremembo 92/31/EEC in sledečimi spremembami; z Direktivo 2000/14/EC (Priloga V, 13 članek); Podle Direktivo wydani 2002/88
- V souladu se zněním směrnice «Zařízení 98/37/CE» ve znění pozdějších změn, směrnice «CEM 89/336/CEE», doplněné směrnici č. 92/31/CEE ve znění pozdějších; směrnice 2000/14/EC (Příloha V, článek 13); 2002/88 směrnice Emisij
- Zgodnie z treščia Dyrrektiwy «Urządzenia 98/37/CE» wraz z późniejszymi zmianami; Dyrrektiwy «CEM 89/336/CEE», uzupełnionej Dyrrektiwy nr 92/31/CEE wraz z późniejszymi zmianami; Dyrrektiwy 2000/14/EC (Załącznik V, artykuł 13); Wytycznej wydania 2002/88
- В соответствии с содержанием Директивы «Устройства 98/37/CE» с последующими изменениями, Директивы «CEM 89/336/CEE», Дополненной Директивой 92/31/CEE с последующими изменениями; Директивы 2000/14/EC (Приложение V, статья 13); Директивы эмиссии 2002/88
- Sukladno Smjernici 98/37/EC «Stroje» i kasnijim izmjenama i dopunama; Smjernici 89/336/EEC «Elektromagnetska kompatibilnost» i izmjeni i dopuni 92/31/EEC kao i kasnijim izmjenama i dopunama; te Smjernici 2000/14/EC (Prilog V, 13 članak); Direktive o emsiji 2002/88

GGP ITALY S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco V.to (TV) - ITALY

- dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: **Motosega con motore a scoppio**
- declares, under its own responsibility, that the following machine: **Chainsaw with explosion engine**
- déclare sous sa propre responsabilité que la machine: **Tronçonneuse avec moteur à explosion**
- bestätigt unter eigener Verantwortung, dass das Gerät: **Motorsäge mit Explosionsmotor**
- declara bajo su responsabilidad que la máquina: **Motosierra con motor de explosión**
- verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat deze machine: **Motorzaag met benzinemotor**
- declara sob a própria responsabilidade que a máquina: **Motosserra com motor de explosão**
- Δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα: **Αλυσόπρινο με βενζινοκινητήρα**
- Aşağıda sırasıyla belirtilen makinelerin kendi sorumluluğu altında olduğu beyan olunur: **Patlama motorlu ağaç kesme testeresi**

- undertegnede erklærer på eget ansvar, at maskinen: **Motorsav med forbrændingsmotor**
- härmed intygas att maskinen: **Motorsåg med förbränningsmotor**
- det erklæres under eget ansvar at maskinen: **Motorsag med forbrændingsmotor**
- vakuuttaa ottaen täyden vastuun, että kone: **Polttomootorilla varustettu moottorisaha**
- izjavlja na lastno odgovornost da je stroj: **Motorna žaga z motorjem z notranjim zgorevanjem**
- tímto prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že: **pila s benzínovým motorem a zážehovým zapalováním**
- niniejszym oświadczam się na własną odpowiedzialność, że urządzenie: **pila z silnikiem spalinowym o zaplonie iskrowym**
- настоящим заявляю под собственную ответственность, что установка: **пила с двигателем внутреннего сгорания с искровым розжигом**
- izjavlujem na vlastitu odgovornost da stroj: **Motorna pila, s motorom s unutrašnjim sagorijevanjem**

**Marca / Make / Marque / Marke
Marca / Merk / Marca / Μάρκα / Marka
Mærke / Märke / Merke / Merkki
Znamka / Značka / Marka / Марка / Marka**



**Tipo / Type / Type / Typ
Tipo / Type / Tipo / Τύπος / Tip
Type / Typ / Type / Τυππί
Tip / Typ / Typ / Тип / Vrsta**
TB 66PRO

- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alle Direttive CEE sopra riportate, nonché ai requisiti delle Norme EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- complies with the essential requirements of safety and safeguarding of health, set down in the above mentioned EEC Directives, as well as the requirements of standards EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- est conforme aux conditions requises essentielles en matière de sécurité et de protection de la santé, aux termes des Directives CEE sus-indiquées, ainsi qu'aux prescriptions prévues par les normes EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- entspricht den wesentlichen Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der o. g. EWG-Richtlinien, sowie den Forderungen der Normen EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- es conforme con los requisitos básicos para la seguridad y la protección de la salud indicados por las Directivas CEE susodichas y también con los requisitos de las normativas EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- conform is aan de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de bovenvermelde EEG-richtlijnen alsmede aan de voorschriften van de normen EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e de saúde na aceção das Directivas CEE supracitadas, e também com os requisitos das Normas EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- συμμορφούται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και διαφύλαξης της υγείας σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΟΚ οι αναφέρονται παραπάνω, καθώς και με τις απαιτήσεις των Προτύπων EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- Bašta EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982, kuralları gereğince ve yukarıda sunulan AET Yönergelerinin başlıca insan güvenliği ve sağlığına ilişkin kuralları esasına uygundur.

- opfylder de grundlæggende krav vedrørende sikkerhed og sundhed, der er fastsat i ovenstående direktiver, samt kravene i følgende standarder EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- är i överensstämmelse med säkerhets- och arbetskyddsvillkoren som anges i EU-direktiven ovan, samt villkoren i standarder EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- er i overensstemmelse med de væsentligste sikkerheds- og helsekravene i ovenstående EU-direktiv, samt med kravene i standarderne EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- on yllä mainittujen EY-direktiivien olennaisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten sekä standardien EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982, vaatimusten mukainen.
- v skladu z osnovnimi zahtevami po varnosti pri delu in zaščitnih ukrepih ki so omenjene v navedenih Direktivah Evropske unije in tudi z osnovnimi zahtevami Evropskih norm EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- splňuje základní požadavky BHP a ochrany životního prostředí v souladu s požadavky výše uvedených směrnic CEE a vyhovuje požadavkům norem EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- spełnia podstawowe wymagania BHP i ochrony zdrowia zgodnie z wymienionymi powyżej Dyrektywami CEE, oraz wymagania norm EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- соответствует основным требованиям по безопасности и гигиене труда и охране здоровья в соответствии с выше указанными Директивами CEE, а также требованиям Норм EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.
- Odgovara osnovnim zahtjevima zaštite i sigurnosti pri radu i očuvanja zdravlja gore navedenih Smjernica EEC, kao i zahtjevima Normi EN 292-2 1991, EN 608, EN ISO 14982.

ιστιτού που να πιασciato ia certificazione / institutet hat issued the certification / Institut pour la certification / Institut das die Zertifizierung erteilt hat
Instituto que ha concedido la certification / Het instituut hat de verklaring / Instituto que ha extendido la certificación
Ινστιτούτο που χορήγησε την πιστοποίηση / Yazılı onay vermiş olan Enstitü
Myndighed, som har udstedt erklæringen / Intygande myndighet / Institutt som har utstedt attesten / Тууoppihyväksynnän myöntänyt laitos
Urad ki je izdal spričevalo / Certifični orgán / Organ wystawiający certyfikat / Орган, выдавший сертификат / Zavod koji je izdao certifikat

**Certificazione / Certification / Certification / Zertifizierung
Certification / Verklaring / Certificación / Πιστοποίηση / Yazılı onay
Attestering / Intyg / Attest / Тууoppihyväksyntä
Spričevalo / Certifikát / Certyfikat / Сертификат / Certifikat**














Z1A 05 04 48674 017

**TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München**

GGP ITALY SPA Castelfranco V.to (TV)
Direttore Generale / General Manager
Directeur Général / Generaldirektor

Castelfranco V.to 06/2008

Ing. Simone Ferrari

Models	TB 66 Pro
Base Models	P 680
	62 cc
kW	3.0
	45 cm - 18" 50 cm - 20"
	3/8"
	73LG - 66E 73LG - 72E
	7
	Standard
	Electronic RCJ7Y
	Automatic
	Diaphragm
	350 cc SAE30
	2% 670 cc
	5.7 kg
	5 - 12.4
LpA dB(A) ISO 22868	96.7
LwA dB(A) ISO 9207	107.7 ⁽¹⁾
LwA dB(A) ISO 9207	108 ⁽²⁾

¹ Livello di potenza acustica misurato.
² Livello di potenza acustica garantito.

¹ Acoustic power level measured.
² Acoustic power level guaranteed.

¹ Niveau de puissance acoustique mesuré.
² Niveau de puissance acoustique garanti.

¹ Schalleistungspegel gemessen.
² Schalleistungspegel garantiert.

¹ Nivel de potencia acústica medido.
² Nivel de potencia acústica garantizado.

¹ Akoestisch vermogen verhoogd.
² Akoestisch vermogen gewaaborgd.

¹ Nivel de potência acustica detectado.
² Nivel de potência acustica garantido.

¹ Στάθμη ακουστικής ισχύος Μετρημένη.
² Στάθμη ακουστικής ισχύος Εγγυημένη.

¹ Akustik güç seviyesi ölçülmüştür.
² Akustik güç seviyesi garanti edilmiştir.

¹ Lydeffektniveau uppmått.
² Lydeffektniveau garanterad.

¹ Ljudeffektsnivå målt.
² Ljudeffektsnivå garantert.

¹ Lydeffektiivä mitattu.
² Lydeffektiivä taattu.

¹ Äänitehon taso määritetty.
² Äänitehon taso garanteret.

¹ Raven akustične moči namērenā.
² Raven akustične moči zaručenā.

¹ Úroveň akustického výkonu zmierzony.
² Úroveň akustického výkonu gwarantowany.

¹ Poziom mocy akustycznej zmierzona.
² Poziom mocy akustycznej zagotowljena.

¹ Уровень акустической мощности измеренная.
² Уровень акустической мощности нормативная.

¹ Razina zvučne snage izmjerena.
² Razina zvučne snage zajamčena.

Attenzione: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
Warning: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

Attention: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

Achtung: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

Cuidado: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

Let op: lees voordat u dit machine in gebruik gaat nemen eerst de gebruiksaanwijzingen.

Atenção: antes de utilizar esta máquina, leia com atenção o manual de instruções.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοβίονο, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

Dikkat: Makineyi kullanmadan önce kullanma bilgilerini dikkatle okuyunuz.



Læs instruktionsmanualen omhyggeligt inden brug af maskinen.

Läs bruksanvisningen noggrant före användning av maskinen.

Før du bruker maskinen må du lese nøye instruksjonshåndboken

Lue ohjekirja huolellisesti ennen koneen käyttöä.

Preden pristopite k uporabi stroja, pazljivo preberite Priručnik z navodili.

Před použitím stroje se důkladně seznamte s návodem k obsluze.

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Перед использованием машины, необходимо тщательно прочитать инструкцию по обслуживанию.

Pozor! Prije nego počnete koristiti stroj, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**